JSP MARTCARE®

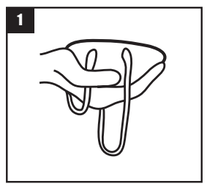
M21/M22/M31/M32

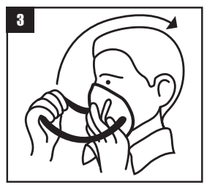
jspgo.com

©2021-24 JSP Ltd. | RFKZ-001-600_24-04
JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd. Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom





EN DISPOSABLE MASKS - EN149:2001 + A1:2009

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

WARNING: The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator. Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal. **FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL THE OPERATIONAL TIME COULD REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.**

INSTRUCTIONS FOR USE: This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols. Prior to use check the integrity of the mask, the 'use by' date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominal Protection Factor	4	12	50

USE: The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until it is required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in frost free conditions, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

FITTING *(SEE IMAGES)*:
Remove the mask from the packaging. Check the condition of the mask for any holes and damage to the filter material.

1. Cup the mask in one hand.
2. Raise the mask to the face, ensuring that foam piece sits on the nose (if fitted). Use the other hand to ensure that the lower part is pulled down under the chin.
3. Hold mask firmly and place the lower strap over the head to the nape of the neck.
4. Place the upper strap on the crown of the head. Adjust straps to achieve a comfortable fit, straps should not pass over the ears.
5. To check the fit of the mask, place both hands completely over the mask and exhale vigorously. If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose clip and straps to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

DISCARD AND REPLACE THE MASK IF:
1. The mask is removed whilst in the contaminated area.
2. Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
3. The mask becomes damaged.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
JSP	Manufacturer's Trademark	CE	Conformity to Regulation (EU) 2016/425	UK CA	Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
FFP1	Class 1, low filtering efficiency	EN149:2001 + A1:2009	European Respiratory standard number - EU		Date of manufacture
FFP2	Class 2, medium filtering efficiency				
FFP3	Class 3, high filtering efficiency				
NR	Single shift particulate filter	ГОСТ Р 12.4.191-99	Russian Respiratory standard number - RU		Use by date
D	Meets optional clogging requirements				
i	See instructions for use.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Storage temperature and humidity ranges		Dispose of in accordance with local legislation

As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction in susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.

FR MASQUE RESPIRATOIRE JETABLE - EN149:2001 + A1:2009

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

AVERTISSEMENT : L'utilisateur doit être formé pour la pose et doit connaître le mode d'emploi avant d'enfiler le masque respiratoire. Utiliser dans des lieux bien aérés, qui ne sont pas pauvres en oxygène et où aucune atmosphère explosive ne peut se présenter. Le masque doit être correctement ajusté afin de garantir le niveau de protection attendu. Il est peu probable que les exigences d'étanchéité soient respectées si des poils faciaux se trouvent sous le joint du masque. **LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES AVERTISSEMENTS À PROPOS DE L'UTILISATION DE CE MASQUE PENDANT TOUTE LA PÉRIODE D'EXPOSITION PEUT RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DU MASQUE ET PEUT PROVOQUER UNE MALADIE VOIRE UN HANDICAP.**

MODE D'EMPLOI : Ce masque convient à une utilisation contre les aérosols solides, liquides ou à base d'eau. Avant d'utiliser, vérifier l'intégrité du masque, la date de péremption et que la classification du masque est adaptée à l'application souhaitée.

	FFP1	FFP2	FFP3
Facteur de protection nominal	4	12	50

UTILISATION : Le masque est à usage unique. Il ne doit pas être utilisé pendant plus de 8 heures et il doit être jeté après utilisation. Le masque doit être conservé dans son emballage jusqu'à son utilisation. Utiliser uniquement lorsque la concentration de contaminants ne représente pas un danger immédiat pour la vie ou la santé, et uniquement dans le respect des normes de santé et de sécurité. Le transport et le stockage des masques inutilisés doivent se faire à l'abri des rayons du soleil, du gel, sans contact avec des solvants et de façon à ce que le produit ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs.

AJUSTEMENT *(VOIR ILLUSTRATIONS)*:
Sortir le masque de son emballage. Contrôler l'état du masque et rechercher d'éventuels trous ou dégradations du matériau de filtration.

1. Placer le masque dans le creux de la main.
2. Lever le masque jusqu'au visage, en vérifiant bien que la mousse soit placée sur le nez (si équipé). Utilisez l'autre main pour vous assurer que la partie inférieure est abaissée sous le menton.
3. Tenez fermement le masque et placez la sangle inférieure sur la tête jusqu'à la nuque.
4. Placer la sangle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Ajuster les sangles afin de trouver un ajustement confortable, sans que les sangles passent sur les oreilles.
5. Pour vérifier l'ajustement du masque, placer les mains sur la totalité du masque et expirer profondément. Si de l'air sort des bords, réajuster le masque en manipulant la couvre-nez et les sangles pour obtenir une étanchéité acceptable. Si l'utilisateur n'arrive pas à obtenir une étanchéité acceptable, il ne doit PAS entrer dans la zone contaminée.

ÉLIMINER ET REMPLACER LE MASQUE SI :
1. Le masque est retiré en étant encore dans la zone contaminée.
2. L'obturation du masque respiratoire entraîne des difficultés à respirer.
3. Le masque s'abîme.

MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION
JSP	Marque du fabricant	CE	Conformité au règlement (EU) 2016/425	UK CA	Règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que modifié pour s'appliquer en GB
FFP1	Classe 1, faible efficacité de filtrage	EN149:2001 + A1:2009	Numéro de la norme respiratoire Européenne - EU		Date de fabrication
FFP2	Classe 2, efficacité de filtrage moyenne				
FFP3	Classe 3, haute efficacité de filtrage				
NR	Filtre à particules à usage unique	ГОСТ Р 12.4.191-99	Numéro de la norme respiratoire Russe - RU		Date de péremption
D	Respecte les exigences d'obturation optionnelles				
i	Voir mode d'emploi.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Plages d'humidité et de température de stockage		Éliminer conformément à la législation locale

Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact du masque avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

DE EINWEGMASKE - EN149:2001 + A1:2009

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

WARNUNG: Der Benutzer sollte in der korrekten Anwendung der Maske geschult sein. Dazu gehört auch die Übung des korrekten Anlegens und die Prüfung des korrekten Sitzes. Die Maske darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen verwendet werden, die keinen Sauerstoffmangel und keine explosive Atmosphäre aufweisen. Die Maske muss korrekt angelegt werden, um sicherzustellen, dass der benötigte Schutz auch gewährleistet werden kann. Es ist unwahrscheinlich, dass Barthaare, die unter das Gesichtsvlies gelangen, zu Undichtheiten des Atemschutzes führen. **SOLLTE DEN ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISEN NICHT FOLGE GELEISTET WERDEN, KANN DIES DIE SCHUTZFUNKTION DER MASKE BEEINTRÄCHTIGEN UND ZU KRANKHEIT ODER ARBEITSUNFÄHIGKEIT FÜHREN.**

GEBRAUCHSANWEISUNG: Diese Maske bietet Schutz vor wässrigen und öligen Aerosolen und Partikeln. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit und das Verfallsdatum der Maske und stellen Sie sicher, dass die Maske für die von Ihnen vorgesehene Anwendung geeignet ist.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nennschutzfaktor	4	12	50

GEBRAUCH: Die Maske ist nur für den einmaligen Gebrauch geeignet. Sie sollte nicht länger als 8 Stunden verwendet und nach dem Gebrauch sofort entsorgt werden. Die Maske sollte bis zum Gebrauch in der Verpackung bleiben. Verwenden Sie die Maske nur, wenn die Schadstoffkonzentration nicht unmittelbar gesundheitsgefährdend bzw. lebensbedrohlich ist und auch nur in Übereinstimmung mit geltenden Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz. Während des Transports und der Lagerung sind unbenutzte Masken vor direktem Sonneneinfall und Frost zu schützen. Darüber hinaus sollten sie nicht mit Lösungsmitteln in Kontakt kommen und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

ANPASSUNG *(SIEHE ABBILDUNGEN)*:
Nehmen Sie die Maske aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maske auf eventuelle Schäden und Löcher im Filtermaterial.

1. Umschließen Sie die Maske mit Ihrer Hand.
2. Heben Sie die Maske an Ihr Gesicht, und stellen Sie sicher, dass der Schaumstoff fest auf Ihrer Nase sitzt (falls vorhanden). Verwenden Sie die andere Hand, um sicherzustellen, dass der untere Teil unter das Kinn gezogen wird.
3. Halten Sie die Maske fest und legen Sie den unteren Riemen über den Kopf bis zum Nacken.
4. Positionieren Sie das obere Band am Hinterkopf. Stellen Sie die Bänder so ein, dass die Maske fest sitzt und angenehm zu tragen ist. Die Bänder sollten hinter den Ohren befestigt sein.
5. Um den Sitz der Maske zu überprüfen, verschließen Sie die Maske mit beiden Händen und atmen Sie heftig aus. Sollte Luft ausgetreten sein, passen Sie die Maske mithilfe des Nasenteils und der Bänder an, um einen sicheren Sitz der Maske zu gewährleisten. Sollte die Maske nicht fest sitzen, begeben Sie sich AUF KEINEN FALL in die Gefahrenzone.

ENTSORGEN SIE DIE MASKE UND ERSETZEN SIE SIE, WENN:
1. die Maske in der Gefahrenzone abgenommen wurde.
2. die Maske verstopft ist und Ihnen dadurch das Atmen erschwert wird.
3. die Maske Beschädigungen aufweist.

MARKIERUNG	ERLÄUTERUNG	MARKIERUNG	ERLÄUTERUNG	MARKIERUNG	ERLÄUTERUNG
JSP	Identifikationszeichen des Herstellers	CE	Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425	UK CA	Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der geänderten Fassung für die Anwendung in GB
FFP1	Klasse 1, geringe Filterleistung	EN149:2001 + A1:2009	Europäische Norm für Atemschutzmasken - EU		Herstellungsdatum
FFP2	Klasse 2, mittlere Filterleistung				
FFP3	Klasse 3, hohe Filterleistung				
NR	Zum einmaligen Gebrauch	ГОСТ Р 12.4.191-99	Russische Zertifizierungsnorm - RU		Verfallsdatum
D	Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung				
i	Siehe Gebrauchsanweisung	-40°C -70°C 5°C 40°C	Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitsbereich		Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden

Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

NL DISPOSABLE MASKERS EINWEGMASKE - EN149:2001 + A1:2009

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

WAARSCHUWING: De drager getraind worden in het opzetten en passen, en moet op de hoogte zijn van de instructies die gelden voorafgaand aan het opzetten van hetademhalingsapparaat. Voor gebruik in voldoende geventileerde ruimten, waar geen gebrek aan zuurstof is en die geen explosieve atmosfeer hebben. Het masker moet correct zijn aangebracht om het verwachte beschermingsniveau te behalen. Het is onwaarschijnlijk dat er sprake is van lekkage als gezichtsbeharing onder de gezichtsafdichting doorloopt. **ALS OP BLOOTSTELLINGSMOMENTEN NIET WORDT VOLDAAN AAN DE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DIT MASKER OF ALS DE WAARSCHUWINGEN WORDEN GENEGEERD, KAN DE EFFECTIVITEIT VAN HET MASKER AFNEMEN, WAT KAN LEIDEN TOT ZIEKTE OF INVALIDITEIT.**

GEBRUIKSINSTRUCTIES: Dit masker is geschikt voor gebruik bij vaste stoffen, water en vloeistofgebaseerde aerosolen. Controleer voorafgaand aan gebruik of het masker in orde is, controleer de vervaldatum en controleer of de classificatie van het masker geschikt is voor de toepassing.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominale beschermingsfactor	4	12	50

GEBRUIK: Het masker is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het mag niet langer dan 8 uur worden gebruikt en moet na gebruik worden weggegooid. Het masker mag niet uit de verpakking worden gehaald voordat het nodig is voor gebruik. Alleen gebruiken wanneer een concentratie van vervuilende stoffen niet direct levens- of gezondheidsbedreigend is, en alleen in overeenstemming met de toepasselijke gezondheid- en veiligheidsnormen. Bij het transport en de opslag van ongebruikte maskers moet het product worden bewaard in een vorstvrije omgeving, en nooit in direct zonlicht. Het mag niet in contact komen met oplosmiddelen en niet worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakten/objecten.

OPZETTEN *(ZIE AFBEELDINGEN)*:
Haal het masker uit de verpakking. Controleer de staat van het masker en controleer of het filtermateriaal gaten of schade vertoont.

1. Neem het masker in één hand.
2. Breng het masker ter hoogte van uw gezicht, en plaats het schuimgedeelte op de neus (Het paste). Gebruik de andere hand om ervoor te zorgen dat het onderste deel onder de kin naar beneden wordt getrokken.
3. Houd het masker stevig vast en plaats de onderste riem over het hoofd tot aan de nek.
4. Plaats de bovenste naar boven op het achterhoofd. Pas de banden aan tot het masker comfortabel zit. De banden mogen niet over de oren lopen.
5. Om de pasvorm van het masker te controleren, plaatst u beide handen volledig over het masker en ademt u stevig uit. Als er lucht lekt bij de randen, past u het masker aan bij de neusbrug en de banden om een acceptabele afdichting te verkrijgen. Ga de vervuilde ruimte NIET binnen als er geen goede afdichting is verkregen.

GOOI HET MASKER WEG EN GEBRUIK EEN VERVANGEND MASKER ALS:
1. Het masker is verwijderd terwijl u zich in de vervuilde ruimte bevond.
2. Het dichtzitten van het ademhalingsapparaat ademhalingsmoeilijkheden veroorzaakt.
3. Het masker beschadigd raakt.

MARKERING	BETEKENIS	MARKERING	BETEKENIS	MARKERING	BETEKENIS
JSP	Handelsmerk van de fabrikant	CE	Conformiteit met Verordening (EU) 2016/425	UK CA	Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd om van toepassing te zijn in GB
FFP1	Klasse 1, lage filteringsefficiëntie	EN149:2001 + A1:2009	Nummer Europese norm voor ademhalingsbescherming - EU		Productiedatum
FFP2	Klasse 2, gemiddelde filteringsefficiëntie				
FFP3	Klasse 3, hoge filteringsefficiëntie				
NR	Deeltjesfilter voor eenmalig gebruik	ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer Russische norm voor ademhalingsbescherming - RU		Vervaldatum
D	Voldoet aan optionele vervuilingsvereisten				
i	Zie gebruiksinstructies.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Opslagtemperatuur en luchtvochtigheidsbereiken		Afdanken in overeenstemming met de lokale wetgeving

Volgens de vereisten van de Europese aanbevelingen op het gebied van gezondheid en veiligheid, dient de gebruiker er rekening mee te houden dat wanneer het masker in contact komt met de huid, dit bij gevoelige personen een allergische reactie kan veroorzaken. Verlaat in dit geval het risicogebied, verwijder het masker en raadpleeg een arts.

DA ENGANGSMASKER - EN149:2001 + A1:2009

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

ADVARSEL: Brugeren skal oplæres i justeringen og skal kende indholdet i brugsanvisningen, før ændecrætsværnet tages på. Anvendes i områder med tilstrækkelig ventilation, hvor der ikke er mangel på ilt, og hvor der ikke forekommer eksplosionsfarlige atmosfærer. Masken skal justeres korrekt for at sikre, at det forventede beskyttelsesniveau er opnået. Det er usandsynligt, at kravene til utæthed kan opfyldes, hvis ansigtstætningen placeres oven på ansigtsbehåring. **HVIS ANVISNINGERNE OG ADVARSLERNE VEDRØRENDE BRUG AF MASKEN IKKE OVERHOLDES TIL ENHVER TID UNDER EKSPONERING, KAN MASKENS EFFEKT VÆRE NEDSAT, OG DER ER RISIKO FOR SYGDOM ELLER VARIGE SKADER.**

BRUGSANVISNING: Denne maske er egnet til beskyttelse mod faste partikler, vand og væskebaserede aerosoller. Før brug skal det kontrolleres, at masken er intakt, at "udløbsdatoen" ikke er overskredet og at maskens klassificering er egnet til opgaven.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominel beskyttelsesfaktor	4	12	50

ANVENDELSE: Masken er en engangsmaske. Den må højst anvendes 8 timer og skal kasseres efter brug. Masken må først tages ud af emballagen, når den skal bruges. Den må kun bruges, når koncentrationen af forurenende stoffer ikke er umiddelbart livsfarlig eller sundhedsfarlig, og den skal altid anvendes i henhold til gældende arbejdsmiljøstandarder. Ubrugte masker skal transporteres og opbevares uden for direkte sollys og frostfrit, og de må ikke komme i kontakt med opløsningsmidler eller beskadiges som følge af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande.

MONTERING *(SE BILLEDERNE)*:
Tag masken ud af emballagen. Kontrollér masken for huller eller skader på filtermaterialet.

1. Hold masken i den ene hånd.
2. Løft masken op til ansigtet. Sørg for, at skumstykket placeres på næsten (hvis monteret). Brug den anden hånd til at sikre, at den nederste del trækkes ned under hagen.
3. Hold masken fast, og anbring den nederste rem over hovedet til nakken.
4. Placér den øverste strop bag på hovedet. Justér stropperne, til masken sidder behageligt. Stropperne skal ikke passere hen over ørerne.
5. Du kontrollerer maskens tæthed ved at placere begge hænder helt hen over masken og puste kraftigt ud. Hvis der kommer luft ud langs kanten, skal masken justeres igen og næseklemmen formes, så den danner en god tætning. Hvis du ikke kan opnå en korrekt tætning, må du IKKE gå ind i det forurenede område.

MASKEN SKAL KASSERES OG UDSKIFTES, HVIS:
1. Masken tages af inde i det kontaminerede område.
2. Tilstopning af ændedrætsværnet gør det vanskeligt at trække vejret.
3. Masken beskadiges.

MÆRKNING	BETYDNING	MÆRKNING	BETYDNING	MÆRKNING	BETYDNING
JSP	Producentens varemærke	CE	Overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425	UK CA	Forordning 2016/425 om personlige værnemidler, som ændret til at gælde i GB
FFP1	Klasse 1, lav filtreringseffektivitet	EN149:2001 + A1:2009	Europæisk standard for ændedrætsværn - EU		Fremstillingsdato
FFP2	Klasse 2, middel filtreringseffektivitet				
FFP3	Klasse 3, høj filtreringseffektivitet	ГОСТ Р 12.4.191-99	Russisk standard for ændedrætsværn - RU		Udløbsdato
NR	Partikelfilter til ét skift				
D	Opfylder valgfri krav vedrørende blokering				
i	Se brugsanvisningen.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Temperatur- og fugtighedsområde ved opbevaring		Bortskaffes i henhold til gældende lokal lovgivning

I henhold til europæiske arbejdsmiljøkrav informeres brugeren om, at maskens kontakt med huden kan medføre en allergisk reaktion hos modtagelige personer. I så fald skal brugeren forlade fareområdet, tage masken af og søge læge.

NO AVGJENGELIGE MASKER - EN149:2001 + A1:2009

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

ADVARSEL: Brukeren må være godt kjent med hvordan ändedrettsvernet settes på og tilpasses og må ha sett seg godt inn i bruksanvisningen før ändedrettsvernet tas på. Brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon, der det ikke er mangel på oksygen og som ikke inneholder eksplosiv atmosfære. Masken må festes riktig for å sikre at det forventede beskyttelsesnivået oppnås. Masken vil ikke kunne tette helt hvis ansiktshår kommer under ansiktstetningen. **MANGLENDE OVERHOLDELSE AV ANVISNINGENE I OG ADVARSLENE OM BRUK AV DENNE MASKEN UNDER EKSPONERING KAN FØRE TIL REDUKSJON AV MASKENS EFFEKT, NOE SOM KAN RESULTERE I SYKDOM ELLER FUNKSJONSNEDSETTELSER.**

BRUKSANVISNING: Denne masken er egnet som beskyttelse mot faste, vann- og væskebaserte aerosoler. Kontroller at masken ikke er skadet, kontroller holdbarhetsdatoen og forsikre om at masken har en klassifisering som er egnet for bruksområdet for den brukes.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominell beskyttelsesfaktor	4	12	50

BRUK: Masken er kun egnet for engangsbruk. Den bør ikke brukes i mer enn 8 timer, og den bør kastes etter bruk. Masken bør ikke tas ut av emballasjen før like før den skal brukes. Skal bare brukes når en konsentrasjon av forurensende stoffer ikke medfører umiddelbar fare for liv eller helse, og bare i samsvar med gjeldende standarder for helse og sikkerhet. Masker som ikke er brukt, skal transporteres og oppbevares beskyttet mot direkte sollys, frost og kontakt med løsemidler, og slik at skade på grunn av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander unngås.

SETTE PÅ *(SE BILDER)*:
Ta masken ut av emballasjen. Kontroller masken for hull og skader på filtermaterialet.

1. Legg masken ned i den ene hånden.
2. Løft masken opp over ansiktet, og kontroller at skumstykket sitter på nesen (hvis montert). Bruk den andre hånden for å sikre at den nedre delen trekkes ned under haken.
3. Hold masken fast og legg den nedre stroppen over hodet til nakken på nakken.
4. Legg den øvre stroppen oppover på bakhodet. Juster stroppene slik at det føles komfortabelt. Stroppene skal ikke ligge over ørene.
5. Kontroller at masken sitter som den skal ved å legge begge hendene helt over masken og puste hardt ut. Hvis det lekker ut luft langs kanten, må masken justeres på nytt, og nesebroen og stroppene manipuleres for å oppnå en akseptabel tetning. Hvis tilstrekkelig tetning ikke kan oppnås, må man IKKE gå inn i det kontaminerte området.

KAST MASKEN OG ERSTATT DEN MED EN NY HVIS:
1. Masken tas av inne i det kontaminerte området.
2. Blokkering av ändedrettsvernet forårsaker pustevansker.
3. Masken blir skadet.

MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING
JSP	Produsentens varemerke	CE	Samsvar med forordning (EU) 2016/425	UK CA	Forskrift 2016/425 om personlig vernevutstyr, som endret til å gjelde i GB
FFP1	Klasse 1, lav filteringseffekt	EN149:2001 + A1:2009	Nummer, europeisk standard for ändedrettsvern - EU		Produksjonsdato
FFP2	Klasse 2, middels filteringseffekt				
FFP3	Klasse 3, høy filteringseffekt	ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer, russisk standard for ändedrettsvern - RU		Holdbarhetsdato
NR	Partikkelfilter for engangsbruk				
D	Oppfyller ekstra krav med hensyn til blokkering				
i	Se bruksanvisningen.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Oppbevaringstemperatur og fuktighetsområder		Kasseres i samsvar med lokale forskrifter

I henhold til europeiske helse- og sikkerhetskrav, informeres brukeren om at masken kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer ved kontakt med huden. Hvis dette skulle skje, må brukeren forlate fareområdet, ta av masken og oppsøke lege.

SV ENGÅNGSMASK - EN149:2001 + A1:2009

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

VARNING: Användaren bör utbildas i hur masken ska sitta och även vara medveten om användarinstruktionerna innan andningsskyddet tas på. Masken ska användas i utrymmen med god ventilation, tillräckligt med syre och där det inte föreligger någon explosionsrisk. Masken måste sitta korrekt för att ett fullgott skydd ska kunna garanteras. Det finns en relativt stor risk för att kraven för tätningen inte uppfylls om ansiktsbehåring kommer i vägen för ansiktstätningen. **OM ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA OCH VARNINGARNA FÖR DENNA ANDNINGSMASK INTE FÖLJS I RISKOMRÅDEN KAN MASKENS EFFEKTIVITET FÖRSÄMRAS OCH DET I SIN TUR KAN LEDA TILL SJUKDOM ELLER FUNKTIONSNEDSÄTTNING.**

ANVÄNDARINSTRUKTIONER: Det här andningsskyddet är avsett för användning mot solidola och vatten- och vättskebaserade aerosoler. Före användning bör du kontrollera bäst före-datumet, se efter att masken är hel samt försäkra dig om att dess klassificering är lämplig för användningsområdet.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominell skyddsfaktor	4	12	50

ANVÄNDNING: Den här andningsmasken är endast till för engångsbruk. Den får inte användas längre än 8 timmar och ska kasseras efter användning. Masken får inte tas ur sin förpackning innan det är dags att använda den. Använd den endast när koncentrationen av de farliga ämnena inte utgör en direkt fara för ditt liv eller din hälsa och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Transport och förvaring av oanvända maskar ska ske på ett sätt som inte utsätter dem för direkt solljus eller frost, gör att de kommer i kontakt med lösningsmedel eller riskerar att de skadas av hårda ytor eller föremål.

PASSFORM *(SE BILDER)*:
Ta ur andningsmasken ur förpackningen. Kontrollera att det inte finns några hål eller skador i filtermaterialet.

1. Kupa ena handen och håll masken med den.
2. För masken till ansiktet, och se till att skumpartiet sitter över näsan (om monterad). Använd den andra handen för att säkerställa att den nedre delen dras ner under hakan.
3. Håll masken stadigt och placera den nedre remmen över huvudet mot nacken.
4. Placera det övre bandet om bakhuvudet. Justera banden för en bekväm passform. Banden ska inte gå över öronen.
5. För att kontrollera maskens passform placerar du båda händerna över hela masken och andas ut kraftigt. Om det läcker ut luft på kanterna justerar du masken genom att anpassa näsbryggan och banden tills det blir tätt. Om du inte lyckas få andningsmasken ordentligt tät ska du INTE gå in i det förorenade utrymmet.

KASSERA OCH BYT UT MASKEN OM:
1. Masken tagits av inne i det förorenade utrymmet.
2. Masken täppts igen och det är svårt att andas.
3. Masken har gått sönder.

MÄRKNING	FÖRKLARING	MÄRKNING	FÖRKLARING	MÄRKNING	FÖRKLARING
JSP	Tillverkarens varumärke	CE	Överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425	UK CA	Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, ändrad för att gälla i GB
FFP1	Klass 1, låg filtereffektivitet	EN149:2001 + A1:2009	Nummer, europeisk standard för ändedrettsvern - EU		Tillverkningsdatum
FFP2	Klass 2, medelhög filtereffektivitet				
FFP3	Klass 3, hög filtereffektivitet				
NR	Partikelfilter för engångsanvändning	ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer, russisk standard för ändedrettsvern - RU		Sista förbrukningsdag
D	Uppfyller extra krav för igentäppning				
i	Se bruksanvisningen.	-40°C -70°C 5°C 40°C	Temperatur- och luftfuktighetsgränser vid förvaring		Sopsortera enligt lokala föreskrifter

I enlighet med de europeiska hälso- och säkerhetskraven vill vi varna användaren för att kontakt med utrustningen mot huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. I sådana fall bör personen genast lämna riskområdet, ta av sig anordningen och kontakta läkare.

FI KERTAKÄYTTÖINEN MASKI - EN149:2001 + A1:2009

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

VAROITUS: Käyttäjän on osattava sovittaa tuote oikein ja hänen on tutustuttava käyttöohjeisiin ennen hengityssuojaimen pukemista. Käytä alueita, jollia on riittävä ilmanvaihto, riittävän paljon happea ja jotka eivät ole räjähdysherkkiä ympäristöjä. Kasvosuojain on sovitettava oikein, jotta se suojaa käyttäjää asianmukaisella tavalla. Tuote ei ole todennäköisesti riittävän tiivis, jos kasvobiviseen alla on kasvojen alueen karvoitusta. **KASVOSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEIDEN JA KÄYTTÖÄ KOSKEVIEN VAROITUSTEN HUOMIOIMATTA JÄTTÄMINEN ALTISTUMISEN AIKANA VOI HEIKENTÄÄ KASVOSUOJAIMEN TEHOA JA AIHEUTTAA SAIRAUDEN TAI VAMMAN.**

KÄYTTÖOHJE: Kasvosuojain suojaa kiinteiltä aineilta, vedeltä ja nestemäisiltä aerosoleilta. Tarkasta ennen käyttöä, että kasvosuojain on ehjä, viimeistä käyttöpäivää ei ole ohitettu ja kasvosuojaimen luokitus vastaa käyttötarkoitusta.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nimellinen suojauskerroin	4	12	50

KÄYTTÖ: Kasvosuojain on kertakäyttöinen tuote. Sitä saa käyttää enintään kahdeksan tunnin ajan ja se on hävitettävä käytön jälkeen. Kasvosuojaimen saa poistaa pakkauksesta vasta juuri ennen käyttöä. Käytä tuotetta vain, kun epäpuhtauksien määrä ei aiheuta välittönä hengenvaaraa tai vaaraa terveydelle. Käytä tuotetta aina voimassa olevien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti. Käyttämättömiä kasvosuojaimia on kuljetettava ja säilytettävä siten, etteivät ne altistu suoralle auringonvalolle tai jäädy, joudu kosketuksiin liuotinaineiden kanssa tai vaurioidu osuessaan kovin pintoihin/esineisiin.

PAIKALLEEN ASETTAMINEN *(KATSO KUVAT)*:
Poista kasvosuojain pakkauksesta. Tarkasta kasvosuojaimen kunto ja varmista, ettei suodattimessa ole reikiä tai vaurioita.

1. Aseta kasvosuojain kupiksi toiselle kädelle.
2. Nosta kasvosuojain kasvoja vasten, ja varmista, että vaahto-osa on nenää vasten (jos asennettu). Käytä toisella kädellä varmistaa, että alaosa on vedetty alas leuan alle.
3. Pidä maskia tukevasti paikoillaan ja aseta alahihna pään päälle kaulan niskaan.
4. Aseta ylempi hihna ylös pään taakse. Säädä hihnat siten, että tuote tuntuu miellyttävältä. Hihnat eivät saa kulkea korvien yli.
5. Tarkasta kasvosuojaimen istuvuus asettamalla molemmat kädet kokonaan kasvosuojaimen päälle ja hengitä ulos voimakkaasti. Jos ilmaa vuotaa reunoilta, säädä kasvosuojain uudelleen ja säädä nenäosaa ja hihnoja siten, että kasvosuojain on riittävän tiivis. Jos tuotetta ei voida tiivistää oikein, ÄLÄ mene vaara-alueelle.

**HÄVITÄ JA

HU ELDOBHATÓ MASZK - EN149:2001 + A1:2009

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

VIGYÁZAT: A felhasználót a légzésvédő használata előtt tájékoztatni kell a légzésvédő megfelelő felhelyezéséről és a használati szabályokról. Az eszközt megfelelően szellőző, nem oxigénhiányos és nem robbanásveszélyes környezetben kell használni. Az elvárt védelmi szint biztosítása érdekében a maszkot megfelelően kell felhelyezni. A szivárgásmentességre vonatkozó követelmények valószínűleg nem teljesülnek, ha a maszkot arcszőrzetre helyezik. **HA A VESZELYNEK TÖRTÉNŐ KITETTSÉG ALATT FIGYELMEN KÍVÜL HAGYJA A MASZK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET, A MASZK HATÉKONYSÁGA CSÖKKENHET, VALAMINT BETEGSÉG VAGY FOGYATÉKOSSÁG LÉPHET FEL.**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A maszk szilárd, vízes és folyékony aerosszolokkal szemben nyújt védelmet. Használat előtt ellenőrizze a maszk megfelelő állapotát és a lejárati dátumot, valamint a maszk besorolás szerinti alkalmasságát az adott feladathoz.

	FFP1	FFP2	FFP3
Névleges védelmi tényező	4	12	50

HASZNÁLAT: Ez a maszk egyszer használatos. Legfeljebb 8 órán át használható, és használat után ki kell dobni. A maszkot csak közvetlenül a használat előtt szabad kivenni a csomagolásból. Csak olyan eszközt használja, ha a szennyező anyagok koncentrációja nem jelent közvetlen veszélyt az életre vagy egészségre; a használat során tartsa be a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat. A még nem használt maszkok a szállítás és a tárolás során legyenek védve a közvetlen napfénytől és a fagytól, ne érintkezzenek oldószerekkel, valamint biztosítsa a tárgyak okozta károsodás elleni védelmüket.

HASZNÁLAT *(LÁSD A KÉPEKET):*
Vegye ki a maszkot a csomagolásból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a maszk, és nincs sérülés a szűrőn.

1. Fogja meg a maszkot egy kézzel.

2. Emelje a maszkot az arcához úgy, hogy a szivacsos rész az orrára kerüljön (ha van). A másik kezével győződjön meg arról, hogy az alsó rész le van húzva az áll alatt.

3. Tartsa erősen a maszkot, és helyezze az alsó pántot a fej fölé a nyaki tarkóhoz.

4. A felső pántot helyezze a fej hátsó részére. Igazítsa meg a pántokat úgy, hogy a maszk kényelmesen álljon. A pántok nem takarhatják a füleket.

5. A maszk megfelelő illeszkedése úgy ellenőrizhető, ha mindkét kezét a maszkra helyezi, és erősen kifújja a levegőt. Ha a szélénél levegő távozik, igazítsa meg a maszkot az ormyregnél és a szijjárnál, hogy a tömítés megfelelő legyen. Ha a maszk nem zár megfelelően, NE lépjen a szennyezett területre.

DOBJA EL ÉS CSERÉLJE A MASZKOT, HA:

1. Levette a maszkot a szennyezett területen.

2. Az eltömődött légzésvédő miatt nehezen kap levegőt.

3. A maszk sérült.

JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS
JSP	Gyártói védjegy	CE	Az (EU) 2016/425 rendeletnek való megfelelés	UK CA	Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 rendelet a GB-ban történő alkalmazásra vonatkozó módosításokkal
FFP1	1. osztály: alacsony szűrési hatékonyság	EN149:2001 + A1:2009	A légzésvédőkről szóló európai szabvány száma (EU)		Gyártás ideje
FFP2	2. osztály: közepes szűrési hatékonyság				
FFP3	3. osztály: magas szűrési hatékonyság				
NR	Egyszer használható maszk	ГОСТ Р 12.4.191-99	A légzésvédőkről szóló orosz szabvány száma (RU)		Lejárati dátum
D	Megfelel az opcionális eltömődési előírásoknak				
	Lásd a használati útmutatót.		Tárolási hőmérséklet és páratartalom		Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze

Az Európai Unió egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásai értelmében tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a maszk bőrrel érintkezve allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenykedőt. Ilyen esetben hagyja el a veszélyes területet, vegye le a maszkot, és forduljon orvoshoz.

SK RESPIRÁTOR - EN149:2001 + A1:2009

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

VÝSTRAHA: Používateľ by mal byť vyškolený o zakladaní a pred nasadzovaním respirátora si mal prečítať príslušné inštrukcie. Používajte v primerane vetraných priestoroch, ktoré nemajú nedostatok kyslíka a neobsahujú výbušné prostredie. Aby sa dosiahla požadovaná úroveň ochrany, maska musí byť nasadená správne. Je nepravdepodobné, že sa pod tesnením týmto bude nachádzať brada, že respirátor bude nasadený tesne. **NEDODŽIARNE POKYNOV A UPOZORNENÍ, TÝKAJÚCICH SA POUŽÍVANIA TEJTO MASKY POČAS AKÉHOKOĽVEK POUŽÍVANIA, MÔŽE ZNÍŽIŤ ÚČINNOSŤ MASKY A MÔŽE VIESŤ K OCHORENIU ALEBO POSTIHNUTIU.**

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE: Táto maska je vhodná na použitie proti aerosólom na báze pevných látok, vody a kvapalín. Pred používaním skontrolujte integritu masky a dátum použitia, a uistite sa, že klasifikácia masky je vhodná na danú aplikáciu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominálny ochranný faktor	4	12	50

POUŽÍVANIE: Maska je určená len na jednorazové použitie. Nesmie sa používať dlhšie ako 8 hodín a po použití by sa mala zlikvidovať. Maska sa nesmie vyberať z balenia dovtedy, pokým nie je potrebná na použitie. Používajte ju len vtedy, ak koncentrácia kontaminantov nie je bezprostredne nebezpečná pre život alebo zdravie, a iba v súlade s platnými normami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Transport a skladovanie nepoužitých masiek by sa malo vykonávať tak, aby výrobok nebol skladovaný na priamom slnečnom žiarení a v podmienkach s teplotou pod bodom mrazu. Nesmie byť tiež v kontakte s rozpúšťadlami a nesmie byť poškodená fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi / predmetmi.

NASADENIE *(POZRITE OBRÁZKY):*
Vyberte masku z obalu. Skontrolujte stav masky na všetkých otvoroch a či nie je poškodený filtračný materiál.

1. Uchopte masku jednou rukou.

2. Nadvihnite masku na tvár a dbajte pritom na to, aby pena sa umiestnila na nos (ak je namontovaný). Druhou rukou sa uistite, že spodná časť je stiahnutá pod bažinou.

3. Pevne držte masku a položte dolný popruh nad hlavu na zátylku na krku.

4. Horný popruh umiestnite do hornej zadnej časti hlavy. Nastavte popruhy tak, aby ste dosiahli pohodlné založenie. Popruhy by nemali prechádzať cez uši.

5. Ak chcete skontrolovať založenie masky, umiestnite obidve ruky úplne cez masku a silno vydychujte. Ak okolo okrajov uniká vzduch, upravte masku. Manipulujte s nosovým mostíkom a popruhmi tak, aby ste dosiahli prijateľné tesnenie. Ak sa nedá dosiahnuť správne utesnenie, NEVSTUPUJTE do kontaminovanej oblasti.

MASKU ZLIKVIDUJTE A VYMEŇTE V TÝCHTO PRÍPADOCH:

1. Maska sa zlomí v kontaminovanej oblasti.

2. Zanesenie respirátora spôsobí problémy s dýchaním.

3. Maska sa poškodila.

OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobcu	CE	Zhoda s nariadením (EU) 2016/425	UK CA	Nariadenie 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch v znení neskorších predpisov, ktoré platí vo Veľkej Británii
FFP1	Trieda 1, nízka účinnosť filtrovania	EN149:2001 + A1:2009	Číslo európskej normy pre respirátory – EU		Dátum výroby
FFP2	Trieda 2, stredná účinnosť filtrovania				
FFP3	Trieda 3, vysoká účinnosť filtrovania				
NR	Jednorazový filter častic	ГОСТ Р 12.4.191-99	Číslo ruskej normy pre respirátory – RU		Používať do
D	Spĺňa doplnkové požiadavky na upchatie				
	Prečítajte si inštrukcie na použitie.	-40°C 70°C	Teplota a vlhkosť skladovania		Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi

V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečnosť upozorňujeme používateľa, že pri kontakte masky s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musíte opustiť nebezpečnú oblasť, sňať masku a vyhľadať lekársku pomoc.

SL MASKA ZA ENKRATNO UPORABO - EN149:2001 + A1:2009

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

OPOZORILO: Uporabnik mora biti poučen o namestitvi ter mora poznati navodila za uporabo, preden si natakne respirator. Uporabljajte ga samo v dobro prezračevanih prostorih, kjer ni pomanjkanja kisika ali nevarnosti eksplozivnega ozračja. Maska zagotavlja pričakovano raven zaščite samo pod pogojem, da je pravilno nameščena. Če se pod obrazom tesnilnim robom ujamejo obrazne dlake, ni verjetno, da bodo doseženi poggoji za netesnost. **NEUPOŠTEVANJE NAVODIL IN OPOZORIL V ZVEZI Z UPORABO TE MASKE V ČASU IZPOSTAVLJENOSTI LAHKO ZMANJŠA UČINKOVITOST DELOVANJA MASKE TER LAHKO POVZROČI BOLEZEN ALI PRIZADETOST.**

NAVODILA ZA UPORABO: Maska je primerna za zaščito pred aerosoli na osnovi trdnih snovi, vode in tekočih snovi. Pred uporabo preverite integriteto maske in rok uporabe. Prepričajte se tudi, da je razred maske primeren za namen uporabe.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nazivni zaščitni faktor	4	12	50

UPORABA: Maska je namenjena enkratni uporabi. Ne uporabljajte je več kot 8 ur, po uporabi pa jo zavrzite. Masko vzemite iz embalaže šele tik pred tem, ko jo boste začeli uporabljati. Uporabljajte jo le kadar koncentracija onesnaževal ni neposredno škodljiva zdravju ali življenju, in le v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Neuporabljene maske transportirajte in skladišče tako, da izdelek ne bo izpostavljen neposrednim sončnim žarkom in zmrzovanju, da ne bo v stiku s topili in da se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti.

NAMESTITEV *(GLEJTE SLIKE):*
Vzemite masko iz embalaže. Preverite stanje maske glede lukenj in poškodb filtrirnega materiala.

1. Primite masko z eno roko.

2. Dvignite masko proti glavi in poskrbite, da se bo pena usedla na nos (če je nameščen). Uporabite drugo roko, da se zagotovi, da spodnji del je potegnil navzdol pod brado.

3. Držite masko trdno in položite spodnji pas nad glavo na nape vratu.

4. Namestite zgornji trak višje na zatilju. Trakove nastavite tako, da vam bo udobno. Trakovi ne smejo potekati čez ušesa.

5. Preizkusite prileganje maske tako, da z obema dlanema popolnoma pokrijete masko ter močno izdihnete. Če ob robu uhaja zrak, popravite masko z nosnim mostičkom in trakovi tako, da dosežete sprejemljivo tesnjenje. Če vam ne uspe zagotoviti ustreznega tesnjenja, NE vstopajte v kontaminirano območje.

MASKO ZAVRZITE IN ZAMENJAJTE, ČE:

1. Ste jo sneli v kontaminiranem območju.

2. Mašenje respiratorja povzroči oteženo dihanje.

3. Se maska poškoduje.

OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN
JSP	Blagovna znamka proizvajalca	CE	Skladnost z Uredbo (EU) 2016/425	UK CA	Uredba 2016/425 o osebni zaščitni opremi, kakor je bila spremenjena, da se uporablja v GB
FFP1	1. razred, majhna učinkovitost filtriranja	EN149:2001 + A1:2009	Številka evropskega standarda za respiratorje - EU		Datum izdelave
FFP2	2. razred, srednja učinkovitost filtriranja				
FFP3	3. razred, visoka učinkovitost filtriranja				
NR	Enoizmenski filter za delce	ГОСТ Р 12.4.191-99	Številka ruskega standarda za respiratorje - RU		Rok uporabe
D	Izpolnjuje opcijske zahteve glede mašenja				
	Glejte navodila za uporabo.	-40°C 70°C	Območje temperature in vlažnosti za skladiščenje		Odstranite v skladu z okalno zakonodajo

V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. V tem primeru zapustite območje nevarnosti, snemite masko in se posvetujte z zdravnikom.

M21/M22/M31/M32

©2021-24 JSP Ltd. | RFKZ-001-600_24-04 | JSP Safety GmbH Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE | JSP Ltd. OX29 0TA, UK | www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

CE — Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UK CA — Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd. Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

HR MASKE ZA JEDNOKRATNU UPORABU - EN149:2001 + A1:2009

Kopija ovog priručnika i Izjava o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba istreniran postavljanje i upoznati se s uputama prije stavljanja respiratora. Upotrebljavajte u prostorima s adekvatnom ventilacijom u kojima nema manja kisika i koji ne sadrže eksplozivne atmosfere. Maska treba dobro prianjati kako bi se osigurala očekivana razina zaštite. Mala je vjerojatnost osiguranja nepropusnosti ako dlačice lica prolaze ispod nepropusne maske. **NEPRIDRŽAVANJE UPUTA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE ZA ČITAVO VRIJEME IZLOŽENOŠTI MOŽE DOVESTI DO SMANJENJA UČINKOVITOSTI MASKE I OZLJEDA ILI ONESPOSOBLJENOSTI.**

UPUTE ZA UPOTREBU: Maska je prikladna za zaštitu od krutina, vode i aerosola u tekućinama. Prije provjere maske provjerite rok trajanja i osigurajte da je klasifikacija maske prikladna za dotičnu vrstu primjene.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nazivni faktor zaštite	4	12	50

UPOTREBA: Maska je isključivo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se upotrebljavati dulje od 8 sati i treba se baciti nakon upotrebe. Maska se ne smije vaditi iz pakiranja sve do trenutka upotrebe. Upotrebljavajte isključivo u situacijama u kojima koncentracija zagađivača ne ugrožava neposredno život ili zdravlje i isključivo sukladno primjenjivim normama za sigurnost i zaštitu zdravlja. Nekorištene maske treba su transportirati i skladištiti na način da su sklonjene od izravne sunčeve svjetlosti i u uvjetima bez mraza, ne smiju doći u doticaj s otapalima i ne smiju se oštetiti uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama/predmetima.

POSTAVLJANJE *(POGLEDAJTE SLIKE):*
Izvadite masku iz pakiranja. Provjerite stanje maske te ima li rupica i oštećenja na materijalu filtra.

1. Stavite masku u jednu ruku.

2. Podignite je na lice, tako da pjenasti dio sjeda na nos (ako postoji). Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.

3. Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.

4. Postavite gornji remen na potiljak. Namjestite remene u udoban položaj, tako da ne prelaze preko ušiju.

5. Za provjeru pravilne namještenosti maske postavite obje ruke u cjelosti preko maske i snažno izdahnite. Ako zrak izlazi na rubovima, ponovno namjestite masku prilagođavajući donji rub nosa i namještajući remena za postizanje ispravne razine nepropusnosti. Ako postizanje ispravne razine nepropusnosti nije moguće, NEMOJTE ulaziti u zagađeno područje.

MASKU BACITE I ZAMIJENITE U SLJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ako je uklonite u zagađenom području.

2. Ako začepljenje respiratora prouzročuje poteškoće s disanjem.

3. Ako se maska ošteti.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	CE	Sukladnost s Uredbom (EU) 2016/425	UK CA	Uredba 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama kako bi se primjenjivala u GB
FFP1	Klasa 1, niska učinkovitost filtriranja	EN149:2001 + A1:2009	Broj europske norme za respiratornu zaštitu – EU		Datum proizvodnje
FFP2	Klasa 2, srednja učinkovitost filtriranja				
FFP3	Klasa 3, visoka učinkovitost filtriranja				
NR	Jednostruki filtar za krute čestice	ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruske norme za respiratornu zaštitu – RU		Upotrijebite do
D	Udovoljava opcijskim zahtjevima za začepljenje				
	Pogledajte upute za upotrebu.	-40°C 70°C	Raspon temperature i vlage pri skladištenju		Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima

Ako je to potrebno sukladno europskim preporukama za zdravlje i sigurnost na radu, korisniku se preporučuje da pripazi jer maska u doticaju s kožom osobe koja ih nosi može kod pojedinaca sklonih alergijama prouzročiti alergijske reakcije. U tom slučaju treba napustiti opasno područje, skinuti masku i zatražiti liječnički savjet.

BS ZAŠTITA SLUHA - EN149:2001 + A1:2009

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba biti osposobljen za postavljanje i biti upoznat s uputstvima prije stavljanja respiratora. Koristite u prikladno ventiliranim područjima koja nisu siromašna kisikom i ne sadrže eksplozivna okruženja. Maska se mora ispravno postaviti da bi se osigurali da je postignut očekivani nivo zaštite. Nije vjerovatno da će se ispuniti zahtjevi za propusnost ako dlačice na licu prolaze ispod nepropusnog djela maske. **NEPRIDRŽAVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE CIJELO VRIJEME TIJEKOM TRAJANJA IZLOŽENOSTI MOŽE SMANJITI EFIKASNOST MASKE I REZULTIRATI OBOLJENJEM ILI INVALIDNOŠCU.**

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Ova maska je prikladna za zaštitu od krutih, vodenih aerosola i aerosola na bazi tečnosti. Prije upotrebe provjerite integritet maske, datum isteka i uvjerite se da je klasifikacija maske prikladna za primjenu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominalni faktor zaštite	4	12	50

UPOTREBA: Maska je namijenjena samo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se koristiti više od 8 sati i mora se odbaciti nakon upotrebe. Masku ne treba vaditi iz ambalaže prije korištenja. Koristite samo kad koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje te samo u skladu s mjerodavnim zdravstvenim i sigurnosnim normama. Transport i skladištenje nekorištenih maski mora se provesti tako da proizvod ne bude skladišten na direktnoj sunčevoj svjetlosti, da bude skladišten u uvjetima bez mraza, ne smije doći u kontakt s otapalima i ne smije se oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima.

POSTAVLJANJE *(POGLEDAJTE SLIKE):*
Izvadite masku iz ambalaže. Provjerite stanje maske, pregledajte ima li rupa i oštećenja na materijalu filtera.

1. Uzmite masku u jednu ruku.

2. Podignite masku prema licu, pazeći da pjenasti dio nalegne na nos (ako postoji). Drugom rukom upotrijebite drugu ruku kako biste bili sigurni da se donji dio povuče ispod brade.

3. Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.

4. Postavite gornju traku uz stražnji dio glave. Podesite trake da biste postigli udobno nalijeganje, trake ne smiju prelaziti iznad ušiju.

5. Da biste provjerili nalijeganje maske, postavite obje ruke potpuno iznad maske i jako izdahnite. Ako na rubu prolazi zrak, ponovno namjestite masku, podešavajući rub nosa i trake da stvore prihvatljivu izolaciju. Ako nije moguće postići odgovarajuću izolaciju, NEMOJTE ulaziti u kontaminirano područje.

ODBACITE I ZAMIJENITE MASKU AKO:

1. Maska je uklonjena za vrijeme boravka u kontaminiranom području.

2. Začepljenje respiratora uzrokuje poteškoće u disanju.

3. Maska je oštećena.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	CE	Usklađenost sa Uredbom (EU) 2016/425	UK CA	Uredba 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama kako bi se primjenjivala u GB
FFP1	Klasa 1, niska efikasnost filtriranja	EN149:2001 + A1:2009	Broj evropske norme za respiratore - EU		Datum proizvodnje
FFP2	Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja				
FFP3	Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja				
NR	Jednokratni filter za čestice	ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruske norme za respiratore - RU		Rok trajanja
D	Ispunjava opcionalne zahtjeve za začepljenje				
	Pogledajte uputstvo za upotrebu.	-40°C 70°C	Rasponi temperature pohrane i vlažnosti		Odložite u skladu s lokalnim zakonom

Prema zahtjevima za zdravlje i sigurnost Evropske unije, korisnicima se preporučuje da u slučaju kontakta maske s kožom može doći do ozbiljnih alergijskih reakcija kod osjetljivih korisnika. U tom slučaju, napustite opasno područje, uklonite masku i obratite se liječniku.

RS MASKE ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU - EN149:2001 + A1:2009

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

UPOZORENJE: Korisnik treba da bude obučen za postavljanje, kao i da ima u vidu uputstva za upotrebu pre postavljanja respiratora. Koristite u adekvatno provetrenim prostorima, u kojima nema manjka kiseonika i koje ne sadrže eksplozivne materije. Maska mora biti pravilno postavljena kako bi bilo zagarantovano da je postignut očekivan nivo zaštite. Zahtevi za curenje neće biti ispunjeni ako dlake sa lica prolaze ispod zaptivke za lice. **NEPOŠTOVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA O KORIŠĆENJU OVE MASKE U SVAKOM TRENUTKU, MOŽE DA SMANJI EFIKASNOST MASKE I DA REZULTIRA BOLEŠĆU ILI ONESPOSOBLJENOŠĆU.**

UPUTSTVA ZA UPOTREBU: Ova maska je pogodna za korišćenje protiv aerosoli na čvrstoj, tečnoj ili na bazi vode. Pre upotrebe proverite integritet maske, rok trajanja i vodite računa da klasifikacija maske bude odgovarajuća za primenu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominalni faktor zaštite	4	12	50

KORIŠĆENJE: Maska je predviđena samo za jednokratnu upotrebu. Ne treba je koristiti duže od 8 sati i treba je odložiti odmah nakon korišćenja. Masku ne treba vaditi iz pakovanja pre nego što bude potrebna za korišćenje. Koristite samo kada koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje i samo u skladu sa važećim zdravstvenim i bezbednosnim standardima. Transport i čuvanje nekorišćenih maski treba da budu takvi da se proizvod ne čuva izložen direktnoj sunčevoj svetlosti i uslovima bez mraza, da ne bude u kontaktu sa rastvaračima i ne postoji mogućnost oštećenja usled kontakta sa tvrdim površinama/predmetima.

POSTAVLJANJE *(VIDITE SLIKE):*
Izvadite masku iz pakovanja. Proverite stanje maske i da li ima rupa i oštećenja na materijalu filtera.

1. Držite masku jednom rukom.

2. Podignite je do lica, vodeći računa da deo od pene bude postavljen na nos (ako postoji). Koristite drugu ruku da biste se uverili da je donji deo povučen ispod brade.

3. Držite masku čvrsto i stavite donji kaiš iznad glave do potiljka vrata.

4. Gornju traku postavite na zadnji deo glave. Trake postavite tako da udobno prianjaju i ne treba da prelaze preko ušiju.

5. Da biste proverili da li je maska pravilno postavljena, obe ruke postavite potpuno preko maske i snažno izdahnite. Ako vazduh izlazi na ivici, ponovo postavite masku, podešavajući deo koji je na nosu i trake tako da budu pravilno zaptiveni. Ako se ne može postići pravilna zaptivenost, NE ulazite u kontaminiranu zonu.

ODLOŽITE I ZAMENITE MASKU AKO:

1. Uklonite masku u kontaminiranom delu.

2. Zapušenost respiratora otežava disanje.

3. Maska se ošteti.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača	CE	Usklađenost sa Uredbom (EU) 2016/425	UK CA	Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, sa izmenama i dopunama da se primenjuje u GB
FFP1	Klasa 1, niska efikasnost filtriranja	EN149:2001 + A1:2009	Broj evropskog respiratornog standarda - EU		Datum proizvodnje
FFP2	Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja				
FFP3	Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja				
NR	Filter za čestice sa jednom promenom	ГОСТ Р 12.4.191-99	Broj ruskog respiratornog standarda - RU		Upotrebljivo do
D	Ispunjava opcione zahteve zapušenosti				
	Vidite uputstva za upotrebu.	-40°C 70°C	Raspon temperature čuvanja i vlažnosti		Odložite u skladu sa lokalnim zakonom

Kao što nalaže evropske preporuke za zdravlje i bezbednost, korisnik je upozoren da maska u kontaktu sa kožom može da uzrokuje alergijske reakcije kod osetljivih osoba. Ako je to slučaj, napustite oblast opasnosti, uklonite masku i potražite pomoć lekara.

BG МАСКА ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА - EN149:2001 + A1:2009

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Потребителят трябва да е обучен при поставяането и да е информиран за инструкциите за употреба, преди да поставя респиратора. Да се използва в адекватно проветрени зони, които нямат дефицит на кислород и не съдържат експлозивни атмосфери. Маската трябва да се поставя правилно, за да се гарантира очакваното ниво на защита. Малко вероятно да се постигнат изискванията за теч, ако лицеви косми преминават под лицевото уплътнение. **НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСКАТА ПО ВСЯКО ВРЕМЕ НА ИЗЛАГАНЕ МОЖЕ ДА НАМАЛИ ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАСКАТА И ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАБОЛЯВАНЕ ИЛИ ИНВАЛИДНОСТ.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Тази маска е подходяща за употреба срещу твърди, водни и течни аерозоли. Преди употреба проверете целостта на маската, срока на годност и се уверете, че класификацията на маската е подходяща за приложението.

	FFP1	FFP2	FFP3
Номиален коефициент на защита	4	12	50

УПОТРЕБА: Маската е само за еднократна употреба. Тя не трябва да се използва за повече от 8 часа и трябва да се изхвърли след употреба. Маската не трябва да се свали от опаковката освен ако няма да се използва. Използвайте само при концентрация на замърсителите, които не е непосредствено опасна за живота или здравето и само в съответствие с приложимите стандарти за здраве и безопасност. Транспортирането и съхранението на неизползваните маски трябва да е такова, че продуктът да не се съхранява на пряка слънчева светлина и при условия, при които може да има замръзване, не трябва да е в контакт с разтворители и не бива да се повреди от физически контакт с твърди повърхности/предмети.

ПОСТАВЯНЕ *(ВЖ. ИЗОБРАЖЕНИЯТА):*
Извадете маската от опаковката. Проверете състоянието на маската за отвори и повреда по филтърния материал.

1. Хванете маската с една ръка.

2. Повдигнете маската към лицето, като се уверите, че елементът от пяна застава върху носа (ако е монтиран). Използвайте другата ръка, за да се уверите, че долната част се изтегля надолу под брадичката.

3. Задръжте маската здраво и поставете долната лента над главата до типа на шията.

4. Поставете горния ремък до задната част на главата. Регулирайте ремъците така, че да постигнете удобно пасване, ремъците не трябва да преминават върху ушите.

5. За проверка на пригодността на маската, поставете двете ръце напълно върху маската и издишайте силно. Ако въздух излиза по ръба, регулирайте маската, манипулирайте награйника за носа и ремъците, за да постигнете приемливо уплътнение. Ако не може да се постигне добро уплътнение, НЕ влизайте в замърсената зона.

ИЗХВЪРЛЯЙТЕ И СМЕНЕТЕ МАСКАТА, АКО:

1. Маската се свали докато сте в замърсената зона.

2. Запушването на респиратора причинява затруднено дишане.

3. Маската се повежда.

МАРКИРОВКА	ЗНАЧИНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧИНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧИНИЕ
JSP	Търговска марка на производителя	CE	Съответствие с Регламент (EU) 2016/425	UK CA	Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства, изменен, за да се прилага в GB
FFP1	Клас 1, ниска ефикасност при филтриране	EN149:2001 + A1:2009	Номер на европейски респираторен стандарт - ЕС		Дата на производство
FFP2	Клас 2, средна ефикасност при филтриране				
FFP3	Клас 3, висока ефикасност при филтриране				
NR	Единичен филтър за частици	ГОСТ Р 12.4.191-99	Номер на руски респираторен стандарт - RU		Срок на годност
D	Отговаря на опционалните изисквания за запушване				
	Вж. инструкциите за употреба.	-40°C 70°C	Температура на съхранение и диапазони на влажност		Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство

Според изискванията на европейските препоръки за здраве и безопасност потребителят се информира, че когато маската е в контакт с кожата на носещия го, той може да причини алергична реакция у хората, подлежими към алергии. Ако това е така, напуснете зоната на опасност, свалете маската и потърсете лекарска помощ.

RO MASCĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ - EN149:2001 + A1:2009

O copie a acestui manual și a Declarației de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

AVERTISMENT: Utilizatorul trebuie să fie instruit în punere și trebuie să fie conștient de instrucțiunile de utilizare înainte de a pune masca de protecție respiratorie. Utilizați-le în zone bine aerisite, care nu prezintă deficiențe de oxigen și nu conțin atmosfere explozive. Masca trebuie pusă corect, pentru a se asigura nivelul de protecție așteptat. Este puțin probabil ca cenușele de scurgere să fie îndeplinite dacă părul facial trece pe sub garnitura de etanșare facială. **NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR ȘI A AVERTISMENTELOR CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ACESTEI MĂȘTI PE TOT TIMPUL EXPUNERII POATE REDUCE EFICACITATEA MĂȘTII ȘI S-AR PUTEA PRODUCE STĂRI PROASTE SAU DIZABILITĂȚI.**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Această mască este adecvată pentru utilizare împotriva aerosolilor solizi, pe bază de apă și lichid. Înainte de utilizare, verificați integritatea măștii, data „utilizată de" și asigurați-vă că clasificarea măștii este potrivită pentru aplicație.

	FFP1	FFP2	FFP3
Factor nominal de protecție	4	12	50

UTILIZARE: Masca este pentru o singură utilizare. Nu trebuie utilizată mai mult de 8 ore în și trebuie aruncată după utilizare. Masca nu trebuie scoasă din ambalajul său până când nu este necesară utilizarea. Utilizați numai atunci când o concentrație de contaminanți nu este imediat periculoasă pentru viață sau sănătate și numai în conformitate cu standardele de sănătate și siguranță aplicabile. Transportul și depozitarea măștilor neutilizate trebuie să fie de așa natură încât produsul să nu fie depozitat în lumina directă a soarelui și în condiții fără îngheț, să nu intre în contact cu solvenți și să nu poată fi deteriorată prin contact fizic cu suprafețele/obiectele dure.

ECHIPAREA *(CONSULTAȚI IMAGINILE):*
Scoateți masca din ambalaj. Verificați starea măștii pentru orice găuri și pentru deteriorarea materialului filtrant.

1. Țineți masca într-o mână.

2. Ridicați masca pe față, asigurându-vă că piesa din burete se așază pe nas (dacă este montat). Folosiți cealaltă mână pentru a vă asigura că partea inferioară este trasă în jos sub băr